

CLIENT-LAWYER RELATIONSHIP

RULE 1.1: COMPETENCE

A lawyer shall provide competent representation to a client. Competent representation requires the legal knowledge, skill, thoroughness and preparation reasonably necessary for the representation.

Comment

*Legal Knowledge and Skill*

[1] In determining whether a lawyer employs the requisite knowledge and skill in a particular matter, relevant factors include the relative complexity and specialized nature of the matter, the lawyer's general experience, the lawyer's training and experience in the field in question, the preparation and study the lawyer is able to give the matter and whether it is feasible to refer the matter to, or associate or consult with, a lawyer of established competence in the field in question. In many instances, the required proficiency is that of a general practitioner. Expertise in a particular field of law may be required in some circumstances.

[2] A lawyer need not necessarily have special training or prior experience to handle legal problems of a type with which the lawyer is unfamiliar. A newly admitted lawyer can be as competent as a practitioner with long experience. Some important legal skills, such as the analysis of precedent, the evaluation of evidence and legal drafting, are required in all legal problems. Perhaps the most fundamental legal skill consists of determining what kind of legal problems a situation may involve, a skill that necessarily transcends any particular specialized knowledge. A lawyer can provide adequate representation in a wholly novel field through necessary study. Competent representation can also be

依頼者と法律家の関係

規則1.1: 適格性

法律家は、依頼者に対し、適格な代理をしなければならない。適格な代理には、その代理に合理的に必要な法的知識、熟練、周到さおよび準備を要する。

注釈

法的知識と技量

[1] 法律家がある特定の事件において必要な法的知識と熟練を有するか否かを決定するにあたっては、事件の複雑さの程度およびその性質、法律家の一般的な経験、法律家の当該分野における訓練および経験、法律家はその事件についてなし得る準備および研究、ならびに当該分野において定評ある能力を有した法律家にその事件を紹介したまたはそのような法律家と提携しもしくは相談することが実行可能であるかどうかが重要な要因となる。多くの場合、求められる技量の程度は一般開業法律家のそれである。状況によっては、特定の法領域の専門性が求められることもある。

[2] 法律家は、自己が不慣れな類型の法的問題を取り扱うために、必ずしも特別な訓練や事前の経験を必要としない。新たに法曹資格を取得した法律家でも、長年の経験を有する法律家と同程度に有能であり得る。判例分析や証拠の評価、法律文書の起案のようないくつかの重要な法的技能は、あらゆる法的問題について求められる。おそらく最も根本的な法的技量は、ある事態がどのような法的問題を含んでいるのかを判断することであり、これは必然的に、あらゆる特定の専門知識にも勝る技量である。法律家は必要な研究を行うことにより、まったく新しい分野においても十分な代理を提供することができる。適格な代理はまた、問題となってい

provided through the Association of a lawyer of established competence in the field in question.

[3] In an emergency a lawyer may give advice or assistance in a matter in which the lawyer does not have the skill ordinarily required where referral to or consultation or Association with another lawyer would be impractical. Even in an emergency, however, assistance should be limited to that reasonably necessary in the circumstances, for ill-considered action under emergency conditions can jeopardize the client's interest.

[4] A lawyer may accept representation where the requisite level of competence can be achieved by reasonable preparation. This applies as well to a lawyer who is appointed as counsel for an unrepresented person. See also Rule 6.2.

#### *Thoroughness and Preparation*

[5] Competent handling of a particular matter includes inquiry into and analysis of the factual and legal elements of the problem, and use of methods and procedures meeting the standards of competent practitioners. It also includes adequate preparation. The required attention and preparation are determined in part by what is at stake; major litigation and complex transactions ordinarily require more extensive treatment than matters of lesser complexity and consequence. An agreement between the lawyer and the client regarding the scope of the representation may limit the matters for which the lawyer is responsible. See Rule 1.2 (c).

る領域において定評ある能力を有する法律家と提携することによっても提供することができる。

[3] 他の法律家への紹介または他の法律家との相談もしくは提携が困難であるような緊急の場合には、法律家は、自己が通常求められる技能を有していない事件についても、助言または援助することができる。しかしながら、緊急の場合であっても、援助は、当該状況下において合理的に必要なものに限定されるべきである。なぜなら、緊急事態において、十分な配慮をしないまま行動することは、依頼者の利益を危険にさらすことがあるからである。

[4] 法律家は、合理的な準備を行うことにより必要な能力の水準に達し得る場合には、代理を受任することができる。このことはまた、法律家によって代理されていない者の代理人に任命された法律家にも適用される。規則6.2も見よ。

#### **周到さと準備**

[5] ある特定の事件を適格に処理することには、その問題における事実上および法律上の要素を調査し分析すること、適格な法律家の水準を満たす方法および手順を利用することが含まれる。それはまた、十分な準備をすることも含む。要求される注意および準備の程度は、問題となっている事柄により決せられる部分がある。大規模な訴訟や複雑な取引は通常、より複雑でなく小規模な事件に比して、より広範な対応を必要とする。代理の範囲に関する依頼者・法律家間の合意により、法律家が責任を負う事柄が制限されることがある。規則1.2 (c) 項を見よ。

MAINTAINING THE INTEGRITY OF THE PROFESSION

RULE 8.1: BAR ADMISSION AND DISCIPLINARY MATTERS

An applicant for admission to the bar, or a lawyer in connection with a bar admission application or in connection with a disciplinary matter, shall not:

- (a) knowingly make a false statement of material fact; or
- (b) fail to disclose a fact necessary to correct a misapprehension known by the person to have arisen in the matter, or knowingly fail to respond to a lawful demand for information from an admissions or disciplinary authority, except that this rule does not require disclosure of information otherwise protected by Rule 1.6.

Comment

[1] The duty imposed by this Rule extends to persons seeking admission to the bar as well as to lawyers. Hence, if a person makes a material false statement in connection with an application for admission, it may be the basis for subsequent disciplinary action if the person is admitted, and in any event may be relevant in a subsequent admission application. The duty imposed by this Rule applies to a lawyer's own admission or discipline as well as that of others. Thus, it is a separate professional offense for a lawyer to knowingly make a misrepresentation or omission in connection with a disciplinary investigation of the lawyer's own conduct. Paragraph (b) of this Rule also requires correction of any prior misstatement in the matter that the applicant or lawyer may have made and affirmative clarification of any misunderstanding on the part of the admissions or disciplinary authority of which the person involved becomes aware.

法律専門職としての品格の保持

規則8. 1: 法曹資格の取得と懲戒事件

法曹資格の取得を申請する者、または法曹資格取得の申請もしくは懲戒事件に関する法律家は、次に掲げる行為をしてはならない。

- (a) 重要な事実について、それと知りながら虚偽の陳述をすること。
- (b) 当該事件について誤解が生じたことを知りながら、それを正すために必要な事実の開示を怠ること、または法曹資格付もしくは懲戒の権限を有する機関から情報を求める適法な要求を受けながら、それに故意に応えないこと。ただし、本条は、規則1.6により保護される情報の開示を要求するものではない。

注釈

[1] 本条により課される義務は、法律家のみならず法曹資格を取得しようとする者まで対象とする。それゆえ、ある者が法曹資格取得の申請との関連で重大な虚偽の陳述をしたときは、その者が法曹資格を得たならばその後の懲戒の理由となるだろうし、いずれにせよその後の法曹資格取得の申請において参酌され得る。本条により課される義務は、他の者の法曹資格取得または懲戒の場合のみならず、法律家本人の法曹資格取得または懲戒の場合にも適用される。したがって、法律家が自らの行為に対する懲戒調査に関連して、それと知りながら不実表示をしまは要求に応じないことは、別個の職業的非行となる。本条 (b) 項はまた、申請者または法律家が当該事案における誤った陳述を訂正すること、およびその者が気づいた資格付機関または懲戒機関の側の誤解を積極的に解くべきことを要求している。

[2] This Rule is subject to the provisions of the fifth amendment of the United States Constitution and corresponding provisions of state constitutions. A person relying on such a provision in response to a question, however, should do so openly and not use the right of nondisclosure as a justification for failure to comply with this Rule.

[3] A lawyer representing an applicant for admission to the bar, or representing a lawyer who is the subject of a disciplinary inquiry or proceeding, is governed by the rules applicable to the client-lawyer relationship, including Rule 1.6 and, in some cases, Rule 3.3.

[2] 本条は、合衆国憲法修正第5条の規定およびこれに対応する各州憲法の規定に従うものである。しかしながら、ある質問への対応としてこれらの規定を援用する者は、公にそうすべきであるし、本条の不遵守を正当化するものとして非開示の権利を用いるべきでない。

[3] 法曹資格取得の申請者を代理する法律家、または懲戒調査もしくは懲戒手続の対象となっている法律家を代理する法律家は、規則1.6、場合によっては規則3.3を含む、依頼者・法律家関係に適用される諸規則によって規律される。